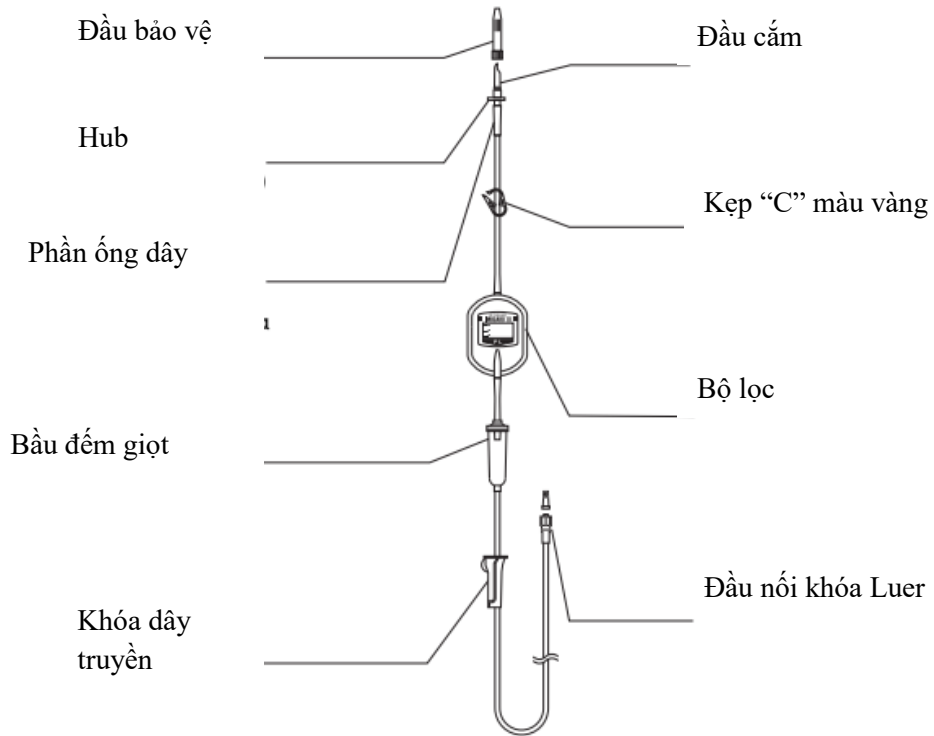
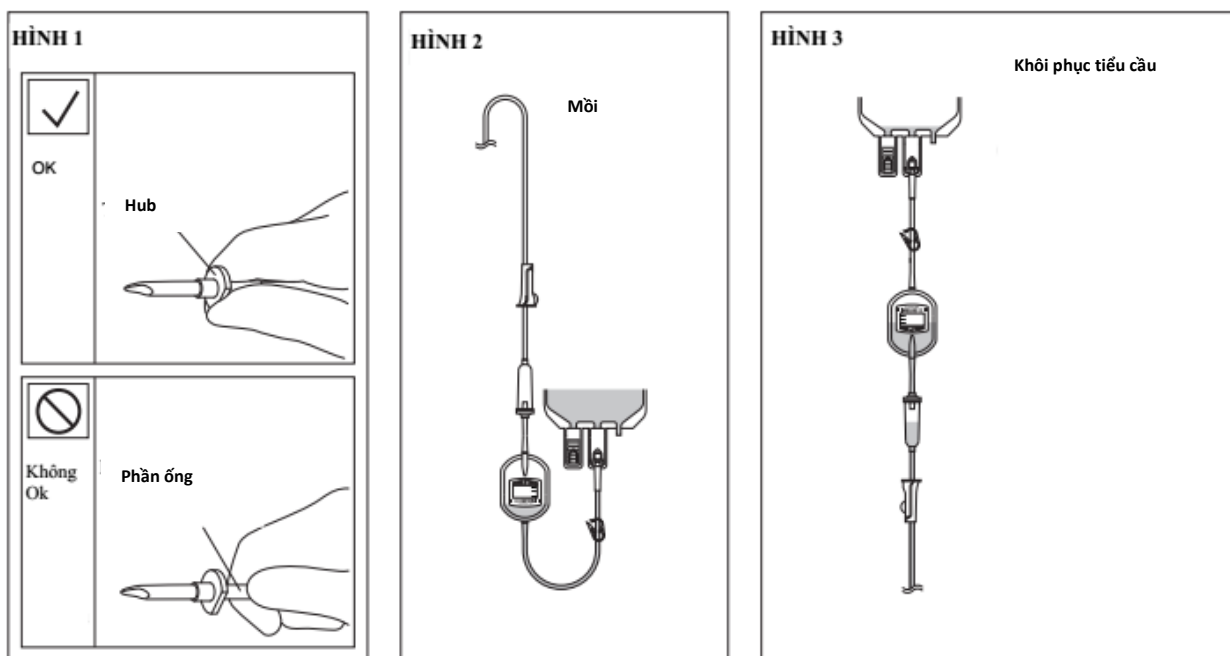


**PHIN LỌC BẠCH CẦU TRUYỀN TIỂU CẦU
IMUGARD III-PL**

4B. Loại sử dụng tại giường bệnh

Phin lọc bạch cầu dùng để lọc bạch cầu trong quá trình truyền tiểu cầu tại giường (truyền tiểu cầu cô đặc hoặc tiểu cầu máy)





Đường dẫn chất lỏng không có chất gây sốt	Hướng dẫn sử dụng	Không tái sử dụng	Tiệt trùng bằng ethylene oxide	Chứa phthalates: Bis (2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)

BẢN DỊCH TỪ TIẾNG ANH

- Thiết bị này được chỉ định sử dụng để lọc bạch cầu từ một đơn vị pool của 10 đơn vị tiểu cầu cô đặc hoặc từ một đơn vị của tiểu cầu máy (apheresis).
- Được khử trùng bằng ethylene oxit. Vô trùng trong vỏ bao bì chưa mở và không bị hỏng.
- Dây dẫn không có chất gây sốt.

CÁC BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA

- Thiết bị này chứa DEHP. Dựa trên các nghiên cứu trên động vật, tiếp xúc với DEHP đáng kể có thể cản trở sự phát triển bình thường của hệ thống sinh dục nam. Nên sử dụng các thiết bị thay thế thích hợp đối với trẻ em, phụ nữ mang thai và cho con bú
- Không sử dụng nếu bao bì hoặc sản phẩm đã bị hư hỏng hoặc bị bẩn.
- Hủy bỏ thiết bị một cách an toàn sau khi sử dụng để tránh nguy cơ nhiễm trùng.
- Không bảo quản ở nhiệt độ và độ ẩm cao. Tránh nơi có ánh sáng mặt trời trực tiếp.
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng
- Chỉ sử dụng một lần. Không sử dụng lại. Không tiệt trùng lại. Không xử lý lại. Tái chế có thể ảnh hưởng đến tính vô trùng, khả năng tương thích sinh học và tính toàn vẹn chức năng của thiết bị.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

THẬN TRỌNG

• Cần luôn luôn tuân thủ nghiêm ngặt kỹ thuật vô trùng.

Kết nối túi tiểu cầu

1. Đóng kẹp “C” màu vàng
2. Di chuyển khóa đường truyền về phía bầu đếm giọt và khóa lại
3. Mở công ra ở túi tiểu cầu cần lọc
4. Tháo đầu bảo vệ ra khỏi đầu cắm được gắn ở đoạn cuối của đường truyền vào, rồi lắp đầu cắm vào công ra đã được mở ở túi tiểu cầu cần lọc.

THẬN TRỌNG

Khi cắm đầu cắm vào túi tiểu cầu, không giữ ở phần đầu. Thay vào đó, nên giữ phần thân để có thao tác chắc chắn. Điều này sẽ ngăn ngừa phần ống bị lỏng dẫn đến rò rỉ. (Hình 1)

5. Treo túi tiểu cầu lên cọc truyền
6. Gắn kim tiêm tĩnh mạch vào đầu nối khóa luer nằm ở cuối ống dây (để lại đầu bảo vệ trên kim).

Môi bộ lọc



7. Để bắt đầu lọc, đảo ngược phin lọc và bầu đếm giọt, mở kẹp dây truyền “C” màu vàng. Mở khóa dây truyền nằm phía dưới bầu đếm giọt. (Hình 2)
8. Để tiểu cầu chảy vào bộ lọc.
9. Sau khi tiểu cầu đã tràn đầy bộ lọc và một nửa bầu đếm giọt, quay cả hai trở lại vị trí thẳng đứng
10. Tiếp tục quá trình môi cho đến khi khí đi xuống dưới bầu đếm giọt và đi ra khỏi đầu kim
11. Khóa đường truyền.

Truyền tiểu cầu

12. Lấy ven tĩnh mạch
13. Mở khóa đường truyền. Sử dụng khóa đường truyền để điều chỉnh tốc độ dòng chảy (phin lọc được thiết kế để cung cấp khoảng 15 giọt/ ml).
14. Khi túi tiểu cầu chưa được lọc đã xong, khóa đường truyền. (Hình 3)
15. Rút kim ra khỏi bệnh nhân.

® : Registered Trademark ® : Marque Enregistrée ® : Eingetragenes Warenzeichen ® : Marca Registrada ® : Marchio Registrato ® : Geregistreerd Handelsmerk ® : Registrerat Varumärke ® : Σήμα κατατεθέν

 **TERUMO**®

 **TERUMO CORPORATION**
44-1, 2-CHOME, HATAGAYA, SHIBUYA-KU, TOKYO 151-0072, JAPAN MADE IN JAPAN
 **TERUMO EUROPE N.V.** INTERLEUVENLAAN 40, 3001 LEUVEN, BELGIUM

 **0197**

©TERUMO CORPORATION May 2013 13B08

SVENSK

BESKRIVNING

- Indikationen för denna produkt är borttagande av leukocyter från en portion, bestående av upp till 10 enheter trombocytkoncentrat eller en portion från en trombocytlivare. (Alenes trombocyter)
- Steriliserad med etylenoxid. Steril i öppnad och oskadad förpackning.
- Pyrogenfri vätskeväg.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna anordning innehåller DEHP. Basert på djurstudier kan betydande exponering för DEHP östra den normala utvecklingen av det manliga reproduktionssystemet. För barn, gravida och ammande kvinnor kan det vara lämpligt att välja alternativa anordningar.
- Får ej användas om styckförpackning eller produkt har skadats eller blivit nedsmutsad.
- Efter engångsanvändning, kassera på ett säkert och ändamålsenligt sätt för att undvika infektionsrisk.
- Förvaras ej vid extrem temperatur eller luftfuktighet. Undvik direkt solljus.
- Läs följande anvisningar noggrant före användning.
- Endast för engångsbruk. Får ej återanvändas. Får ej omsteriliseras. Får ej ombearbetas. Ombearbetning kan övertyra sterilitet, biokompatibilitet och funktionella egenskaper hos produkten.

BRUKSANVISNING

VIKTIGT Strikt aseptisk teknik skall alltid användas.

Koppla till trombocytpåsen

- Släng den GULA "C" klämman.
- Flytta rullklämman till strax under droppkammaren och stäng den.
- Öppna porten på trombocytpåsen som ska filteras.
- Ta av skyddshytan från "spiken" lokaliserad på filterlangens övre del och sammankoppla filtret med trombocytpåsen som ska filteras via trombocytfäringingsport.

VIKTIGT Undvik att hålla i slangdelen vid införande av spiken i porten. Håll i stället i den nedre delen av spiken. Detta förhindrar att slangdelen lossnar från nedre delen av spiken, vilket kan orsaka läckage. (Fig. 1)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται για την αφαίρεση των λευκοκυττάρων από μια ομάδα έως και 10 μονάδων συμπυκνωμένου αιμοπεταλίου ή από μία μονάδα αιμοπεταλίου από έναν και μόνο δότη (επιμορφοποίηση).
- Αποστειρωθεί με εθυλενοξείδιο. Αποτερωμένο σε σφραγισμένη και άθικτη συσκευασία μονόδοξ.
- Διαδραστή ηγρών ελεύθερη παρεργόντων.

ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ

- Αυτή η συσκευή παράγει DEHP. Βάσει μελετών σε ζώα, σημαντική έκθεση σε DEHP ενδέχεται να παρεμποδίσει τη φυσιολογική ανάπτυξη της ανδρικής αναπαραγωγικής οδού. Για παιδιά, εγκύους και γυναίκες που θηλάζουν, άλλες ενδοκρινικές συσκευές ενδέχεται να είναι κατάλληλες.
- Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία της μονάδας ή το προϊόν έχουν υποστεί φθορά ή έχουν αναρροφεί.
- Αποφύγετε με ασφάλεια, μετά από μία χρήση, προς αποφυγή μολύνσεων.
- Μην αποθηκεύετε σε ακραίες θερμοκρασίες και υγρασία. Αποφύγετε την έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.
- Μόνο για μία χρήση. Να μην επαναχρησιμοποιηθεί. Να μην επανοστερωθεί. Να μην επανεπεξεργαστεί. Η επανεπεξεργασία ενδέχεται να διακυβεύσει τη στερότητα, τη βιοσυμβατότητα και τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ • Να πρέπει πάντα να εφαρμόζεται αυστηρά ασηπτική τεχνική.

Συνδέστε τον αερό αιμοπεταλίου

- Κλείστε τον ΚΙΤΡΙΝΟ σφηκτίτσα "C".
- Μετακινήστε τον κυλινδρικό σφηκτίτσα στο σημείο ακριβώς κάτω από τον σταγονομετρικό θάλαμο και κλείστε τον.
- Ανοίξτε τη σφραγιστική μεμβράνη του στομάχου εξόδου της μονάδας αιμοπεταλίου που πρόκειται να φιλτραριστούν.
- Αφαιρέστε τον προστατευτικό κάλυμμα από το διατηρητικό ρόγχος που εικάζεται στο άκρο εισαγωγής των σωληνώσεων του φίλτρου και εισαγάγετε το ρόγχος στο ανοιχτό στόμιο εκροής στη μονάδα αιμοπεταλίου προς φιλτράρισμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ Μην κρατάτε το τμήμα του σωλήνα από το διατηρητικό ρόγχος ενώ το εισάγετε στο στόμιο εξόδου. Αντιθέτως, κρατάτε σταθερά το τμήμα του

σημείο σύνδεσης του διατηρητικού ρόγχος. Με αυτόν τον τρόπο θα αποφευχθεί η αποσύνδεση του τμήματος του σωλήνα από το σημείο σύνδεσης, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή. (Εικ. 1)

- Αναρτήστε τη μονάδα αιμοπεταλίου προς φιλτράρισμα σε ένα στατικό ορό.
- Προσαρμάστε την βελόνα φλεβοκέντησης στον συνδέτηρα Luer που εικάζεται στο άκρο του σωλήνα (σφίξτε το κάλυμμα της βελόνας επάνω στη βελόνα).

Προτοιμάστε το φίλτρο

- Για να ξεκινήσει το φιλτράρισμα αναρτήστε το φίλτρο και τον σταγονομετρικό θάλαμο και ανοίξτε τον ΚΙΤΡΙΝΟ σφηκτίτσα "C". Ανοίξτε τον κυλινδρικό σφηκτίτσα που εικάζεται κάτω από τον σταγονομετρικό θάλαμο. (Εικ. 2)
- Αφίστε το συμπύκνωμα αιμοπεταλίων να γεμίσει τη θήκη φίλτρου.
- Αφού τα αιμοπετάλια έχουν γεμίσει την θήκη του φίλτρου και ο σταγονομετρικός θάλαμος έχει γεμίσει μέχρι το μέσον, επεξεργείστε και τα δύο στην κατακόρυφη θέση.
- Συνεχίστε τη διαδικασία της εκκένωσης, μέχρις ότου ο αέρας στον σωλήνα, κάτω από τον σταγονομετρικό θάλαμο και ο αέρας στην βελόνα να έχει απομακρυνθεί.
- Κλείστε τον κυλινδρικό σφηκτίτσα.

Μεταγγίστε τα αιμοπετάλια

- Κάνετε την φιλτράριση.
- Ανοίξτε τον κυλινδρικό σφηκτίτσα. Ρυθμίστε τη ροή με τον κυλινδρικό σφηκτίτσα (το φίλτρο είναι σχεδιασμένο να χορηγεί 15 σταγόνες ανά ml).
- Αφού ο σάκος που περιέχει τα μη φιλτραρισμένα αιμοπετάλια έχει οδειάσει τελείως, κλείστε τον κυλινδρικό σφηκτίτσα. (Εικ. 3)
- Αφαιρέστε την βελόνα από τον αέριο.

